

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 9 JUILLET 2012 MONDAY, JULY 9th, 2012
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseillère	Danika Bourgeois-Desnoyers	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

M. Raymond Lalande a justifié son absence. Mr. Raymond Lalande has justified his absence.

Résolution / Resolution no 372-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 373-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

DÉCLARATION D'INTÉRÊT DISCLOSURE OF INTEREST

M. François St.Amour a déclaré ses intérêts pour les items 7.1 et 12.

Mr. François St.Amour has declared his interest for the items 7.1 and 12.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 374-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée ordinaire tenue le 25 juin 2012;
- 2) Assemblée publique (zonage) tenue le 25 juin 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Regular meeting held on June 25th, 2012;
- 2) Public meeting (zoning) held on June 25th, 2012.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Conseil d'administration de la bibliothèque publique de La Nation The Nation Public Library Board

Résolution / Resolution no 375-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE LA
NATION**

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation, du 3 mai 2012, soit reçu tel que présenté.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES OF THE
NATION PUBLIC LIBRARY BOARD**

Be it resolved that the minutes from The Nation Public Library Board, dated May 3rd, 2012, be filed as presented.

Carried

6.2

Comité de protection des incendies**Fire Protection Committee****Résolution / Resolution no 376-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DE PROTECTION DES
INCENDIES**

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Comité de protection des incendies, du 25 avril 2012, soit reçu tel que présenté.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES OF THE
FIRE PROTECTION COMMITTEE**

Be it resolved that the minutes from the Fire Protection Committee, dated April 25th, 2012, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

**Mme Cécile Lortie re : questions –
comptes fournisseurs**

Voir la résolution numéro 378-2012.

**Mrs. Cécile Lortie re: questions –
accounts payable**

See resolution number 378-2012.

Résolution / Resolution no 377-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

PRÉSIDENT D'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que Danika Bourgeois-Desnoyers soit nommée présidente d'assemblée pour les items 7.1 et 12 seulement.

Adoptée

CHAIRPERSON

Be it resolved that Danika Bourgeois-Desnoyers be appointed Chairperson for Items 7.1 and 12 only.

Carried

Résolution / Resolution no 378-2012

M. François St.Amour a déclaré ses intérêts, laissé son siège et quitté la salle du Conseil.

Mr. François St.Amour disclosed his interest, vacated his seat and left Council Chambers.

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES
COMPTES FOURNISSEURS
JUSQU'AU 31 JUILLET 2012

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST
OF ACCOUNTS PAYABLE TO JULY
31ST, 2012

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 31 juillet 2012 soient acceptées telles que présentées :

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to July 31st, 2012 be accepted as presented:

Pièce justificative no 14 401 800,97 \$
Adoptée

Voucher no 14 \$401,800.97
Carried

7.2

Mme Mary J. McCuaig et Mme Carol Ann Scott re : droits d'auteur - SOCAN

Des droits d'auteur seraient exigibles à la SOCAN sur la musique dans les salles municipales. M. St.Amour a discuté de ces droits d'auteur avec un musicien qui croit que ces frais devraient être payés par celui qui joue la musique. Mme Scott explique que si nous facturons ces montants, nous devons doubler les prix de location, ce qui pourrait nuire à la location des salles. Le Conseil croit que nous ne devrions pas être responsables de ces coûts. Le Conseil demande à Mme Scott de préparer un nouvel horaire des prix incluant ces frais. M. St.Amour discutera de cette situation avec M. Pierre Lemieux.

Ms. Mary J. McCuaig and Mrs. Carol Ann Scott re: royalties - SOCAN

Royalties for playing music at municipal halls could be due to SOCAN. Mr. St.Amour has spoken to a musician whose opinion is that these charges should be to those who actually play the music. Mrs. Scott explained that if we charge these amounts, we would have to double the hall rental fees which could detriment our rentals. Council is of the opinion that we should not be paying these charges. Council asked Mrs. Scott to prepare a new schedule including these fees. Mr. St.Amour will discuss this matter with Mr. Pierre Lemieux.

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.1

**Conservation de la Nation sud re :
protection de l'eau potable**

Voir la présentation écrite. Il s'agit d'une discussion concernant le plan pour la protection de l'eau potable. Ce plan devrait être soumis le 20 août mais on ne sait pas lorsqu'il sera finalement approuvé.

**South Nation Conservation Authority
re: source water protection**

See the written presentation. There is a discussion concerning the plan for the source water protection. The plan is to be submitted on August 20th but it is not known when it will be finally approved.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.3

M. Guylain Lafèche

**i) Libération du dépôt administratif –
Atelier de soudure – 1095 chemin St-
Albert ouest**

Mr. Guylain Lafèche

**i) Administrative deposit release –
Welding shop – 1095 St.Albert Road
West**

Résolution / Resolution no 379-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ACCEPTATION FINALE, DOSSIER
SPA-03-2006 – ATELIER DE
SOUDURE AU 1095 CHEMIN ST-
ALBERT OUEST

FINAL ACCEPTANCE, FILE SPA-03-
2006, WELDING SHOP AT 1095
ST.ALBERT ROAD WEST

Attendu que la municipalité de La Nation et Michel Bourdeau et Jeannine Langlois ont convenu d'une entente de plan d'ensemble en avril 2012;

Whereas The Nation Municipality and Michel Bourdeau and Jeannine Langlois have agreed on a site plan agreement in April 2012;

Et attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux sont complétés au 1095 chemin St-Albert ouest, suivant deux visites de site;

And whereas the Planning Department, following two site visits, confirm the completion of the works at 1095 St.Albert Road West;

Qu'il soit résolu que le Conseil considère que les propriétaires ont respecté leur entente de plan d'ensemble en entier, de libérer les garanties et de remettre le solde de leur dépôt administratif.

Be it resolved that Council consider the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the owners, reimburse the balance of the administrative deposit and release the guaranties.

Adoptée

Carried

ii) Libération du dépôt administratif – Atelier de portes et de fenêtres – 5630 rue Ste-Catherine

ii) Administrative deposit release – Door and window shop – 5630 Ste.Catherine Street

Résolution / Resolution no 380-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ACCEPTATION FINALE, DOSSIER SPA-01-2011 – ATELIER DE PORTES ET FENÊTRES AU 5630 RUE STE-CATHERINE

FINAL ACCEPTANCE, FILE SPA-01-2011, DOOR AND WINDOW SHOP AT 5630 STE.CATHERINE STREET

Attendu que la municipalité de La Nation et les Produits Dalmen Products Inc. ont convenu d'une entente de plan d'ensemble en avril 2012;

Whereas The Nation Municipality and Produits Dalmen Products Inc. have agreed on a site plan agreement in April 2012;

Et attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux sont complétés au 5630 rue Ste-Catherine, suivant deux visites de site;

And whereas the Planning Department, following two site visits, confirm the completion of the works at 5630 Ste.Catherine Street;

Qu'il soit résolu que le Conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier, de libérer les garanties et de remettre le solde de son dépôt administratif.

Be it resolved that Council consider the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the owner, reimburse the balance of the administrative deposit and release the guaranties.

Adoptée

Carried

iii) Libération du dépôt administratif – Entreprise de propane – 5552 rue Ste-Catherine

iii) Administrative deposit release – Propane Distributor – 5552 Ste-Catherine Street

Résolution / Resolution no 381-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ACCEPTATION FINALE, DOSSIER SPA-01-2012 – ENTREPRISE DE PROPANE AU 5552 RUE STE-CATHERINE

FINAL ACCEPTANCE, FILE SPA-01-2012, PROPANE DISTRIBUTOR AT 5552 STE.CATHERINE STREET

Attendu que la municipalité de La Nation et Propane Levac Propane Inc. ont convenu d'une entente de plan d'ensemble en avril 2012;

Whereas The Nation Municipality and Propane Levac Propane Inc. have agreed on a site plan agreement in April 2012;

...suite/

...continued/

Et attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux sont complétés au 5552 rue Ste-Catherine, suivant deux visites de site;

Qu'il soit résolu que le Conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier, de libérer les garanties et de remettre le solde de son dépôt administratif.

Adoptée

And whereas the Planning Department, following two site visits, confirm the completion of the works at 5552 Ste.Catherine Street;

Be it resolved that Council consider the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the owner, reimburse the balance of the administrative deposit and release the guaranties.

Carried

iv) Libération du dépôt administratif – Atelier de soudure – 5216 rue Ste-Catherine

i) Administrative deposit release – Welding shop – 5216 Ste.Catherine Street

Résolution / Resolution no 382-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ACCEPTATION FINALE, DOSSIER SPA-02-2012 – ATELIER DE SOUDURE AU 5216 RUE STE-CATHERINE

FINAL ACCEPTANCE, FILE SPA-02-2012, WELDING SHOP AT 5216 STE.CATHERINE STREET

Attendu que la municipalité de La Nation et 3901874 Canada Inc. (MIG Structural) ont convenu d'une entente de plan d'ensemble en avril 2012;

Whereas The Nation Municipality and 3901874 Canada Inc. (MIG Structural) have agreed on a site plan agreement in April 2012;

Et attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux sont complétés au 5216 rue Ste-Catherine, suivant deux visites de site;

And whereas the Planning Department, following two site visits, confirm the completion of the works at 5216 Ste.Catherine Street;

Qu'il soit résolu que le Conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier, de libérer les garanties et de remettre le solde de son dépôt administratif.

Be it resolved that Council consider the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the owner, reimburse the balance of the administrative deposit and release the guaranties.

Adoptée

Carried

7.4

M. Todd Bayly re : rapport mensuel

Le rapport de juin 2012 du Département de la construction fut présenté.

Mr. Todd Bayly re: monthly report

The June 2012 report from the Building Department was presented.

7.5

Mme Mary J. McCuaig re : politique pour les cartes de crédits institutionnelles**Ms. Mary J. McCuaig re: corporate credit card policy****Résolution / Resolution no 383-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

POLITIQUE – CARTES DE CRÉDIT INSTITUTIONNELLES**CORPORATE CREDIT CARD POLICY**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la politique datée du 9 juillet 2012 concernant les cartes de crédit institutionnelles.

Be it resolved that Council approve the Corporate Credit Card Policy dated July 9th, 2012.

Adoptée

Carried

APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT & RUSSELL**APPLICATIONS – PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

Dossier B-46-2012 *Bretzler Farms*, partie des lots 25 et 26, concession 7 dans l'ancien canton de Cambridge (1816 route 700 ouest)

File B-46-2012, *Bretzler Farms*, Part of Lots 25 and 26, Concession 7 in the former Township of Cambridge (1816 Route 700 West)

Voir le rapport écrit.

See the written report.

Résolution / Resolution no 384-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-46-2012**LAND SEVERANCE APPLICATION B-46-2012**

Attendu que le Conseil a acquiescé à la demande B-44-2010 antérieurement et que les conditions de l'époque ont toutes été remplies;

Whereas Council had approved file B-44-2010 formerly and that all conditions have been fulfilled;

...suite/

...continued/

Et attendu que la demande B-46-2012 est une re-soumission de la demande B-44-2010;

And whereas file B-46-2012 is a resubmission of file B-44-2010;

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-46-2012, concernant la propriété située sur une partie des lots 25 et 26, concession 7 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 1816 route 700 ouest soit approuvée.

Be it resolved that the land severance application, file B-46-2012, concerning the property located on Part of Lots 25 and 26, Concession 7 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1816 Route 700 West be approved.

Adoptée

Carried

8.2

Dossier B-47-2012 *Bretzler Farms*, partie du lot 4, concession 8 dans l'ancien canton de Cambridge (387 route 700 est)

File B-47-2012, *Bretzler Farms*, Part of Lot 4, Concession 8 in the former Township of Cambridge (387 Route 700 East)

Voir le rapport écrit.

See the written report.

Résolution / Resolution no 385-2012

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-47-2012

LAND SEVERANCE APPLICATION B-47-2012

Attendu que le Conseil a acquiescé à la demande B-43-2010 antérieurement et que les conditions de l'époque ont toutes été remplies;

Whereas Council had approved file B-43-2010 formerly and that all conditions have been fulfilled;

Et attendu que la demande B-47-2012 est une re-soumission de la demande B-43-2010;

And whereas file B-47-2012 is a resubmission of file B-43-2010;

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-47-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot 4, concession 8 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 387 route 700 est soit approuvée.

Be it resolved that the land severance application, file B-47-2012, concerning the property located on Part of Lot 4, Concession 8 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 387 Route 700 East be approved.

Adoptée

Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS

11.1

M. Gaëtan Dupont re : révision de la demande d'un prêt de drainage

Mr. Gaëtan Dupont re: revision of the tile drainage loan application

Résolution / Resolution no 386-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ABROGATION DE LA RÉSOLUTION 303-2012

RESCINDMENT OF RESOLUTION 303-2012

Qu'il soit résolu que la résolution numéro 303-2012 du 28 mai 2012 soit abrogée.

Be it resolved that resolution number 303-2012 dated May 28th, 2012 be rescinded.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 387-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE POUR UN PRÊT DE DRAINAGE

APPLICATION FOR A TILE DRAINAGE LOAN

Attendu qu'une demande révisée pour un prêt de drainage a été reçue le 26 juin 2012 de Gaëtan Dupont, propriétaire du lot 5, Concession 5 de l'ancien canton de Calédonia pour la somme de 41 300,00 \$, étant 75% de 55 137,60 \$;

Whereas a revised application for a tile drainage loan was received on June 26th, 2012, from Gaëtan Dupont, owner of Lot 5, Concession 5 of the former Township of Calédonia, for the sum of \$41,300.00, being 75% of \$55,137.60;

Qu'il soit résolu que cette demande soit acceptée au montant de 41 300,00 \$ selon les termes du Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales.

Be it resolved that this application be accepted in the amount of \$41,300.00 following the terms of the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.

Adoptée

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement no 104-2012

By-law no. 104-2012

Résolution / Resolution no 388-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 104-2012**BY-LAW NO. 104-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 104-2012 pour modifier le règlement no 75-2002 (frais pour les dépotoirs) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 104-2012 to modify the By-law no. 75-2002 (fees for landfill sites) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2

Ébauche d'un règlement sur la fortification excessive des bâtiments**Draft of a By-law for excessive building fortification**

Il y a eu une discussion concernant ledit règlement. Ce règlement sera adopté à la réunion du 23 juillet 2012.

There was a discussion concerning the said by-law. This by-law will be adopted at the meeting of July 23rd, 2012.

9.3

Règlement no 105-2012**By-law no. 105-2012****Résolution / Resolution no 389-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 105-2012**BY-LAW NO. 105-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 105-2012 pour un prêt de drainage soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 105-2012 for a tile drainage debenture be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

J.P. Gut re : entretien d'un drain municipal**J.P. Gut re: municipal drain maintenance**

Résolution / Resolution no 390-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DRAIN MUNICIPAL

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de M. J.P. Gut pour l'entretien du drain municipal McMaster selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Adoptée

MUNICIPAL DRAIN

Be it resolved that Council approve the request from Mr. J.P. Gut for the maintenance of the McMaster municipal drain under Section 74 of The Drainage Act.

Carried

13.2

**MTS Environmental re : traitement –
 étang pour la gestion des eaux
 pluviales - Limoges**

**MTS Environmental re: treatment of the
 Limoges storm water management
 pond**

Résolution / Resolution no 391-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

TRAITEMENT DE L'ÉTANG POUR LA
 GESTION DES EAUX PLUVIALES -
 LIMOGES

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de procéder avec le traitement « Bio-Desolve » sur l'étang pour la gestion des eaux pluviales de Limoges tel que soumis le 4 juillet 2012 par *MTS Environmental Inc.*

Adoptée

TREATMENT OF THE LIMOGES
 STORM WATER MANAGEMENT
 POND

Be it resolved that Council approve to proceed with the Bio Desolve treatment of the Limoges storm water management pond as submitted by MTS Environmental Inc. on July 4th, 2012.

Carried

13.3

**Le Manoir Calédonia re : centre
 d'hébergement en cas d'urgence**

**Le Manoir Calédonia re: emergency
 shelter**

Résolution / Resolution no 392-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

LOGEMENT D'HÉBERGEMENT EN CAS D'URGENCE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande du Manoir Calédonia pour l'utilisation du Centre récréatif de St-Isidore et/ou la salle communautaire de Plantagenet sud (Fournier) comme logement d'hébergement en cas d'urgence.

EMERGENCY SHELTER IN CASE OF AN EMERGENCY

Be it resolved that Council approve the request from the *Manoir Calédonia* to use the St.Isidore Recreation Centre and/or the South Plantagenet Centre (Fournier) as an emergency shelter in case of an emergency.

Adoptée

Carried

13.4

SolPowered re : évaluation structurale – caserne de Limoges

Nous devons vérifier avec SolPowered le poids exact des panneaux solaires. Nous demanderons à nos ingénieurs de certifier le poids acceptable.

SolPowered re: structural assessment – Limoges Fire Hall

We must verify with SolPowered the exact weight of the solar panels. We will ask our engineers to certify the acceptable weight.

13.5

Parc aquatique Calypso re : permis de boisson temporaire**Calypso Water Park re: temporary liquor licence****Résolution / Resolution no 393-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

PERMIS DE BOISSON – PARC CALYPSO INC.

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le Parc Calypso Inc. dans leurs démarches auprès de la province, pour la demande d'agrandissement temporaire des locaux pourvus d'un permis d'alcool pour la planification d'un événement spécial qui aura lieu le 15 juillet 2012.

LIQUOR LICENCE – CALYPSO PARK INC.

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorse Calypso Park Inc. in their application to the province for a temporary extension of their liquor sales licence due to the planning of a special event being held on July 15th, 2012.

Adoptée

Carried

13.6

**Réseau du patrimoine franco-ontarien
re : adhésion**

Aucune action.

***Réseau du patrimoine franco-ontarien*
re: membership**

No action.

13.7

**Équipe « The Show » re : tournoi de
balle communautaire****The Show Team re: community ball
tournament****Résolution / Resolution no 394-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**PERMIS DE BOISSON – ÉQUIPE DE
BALLE THE SHOW**

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie l'Équipe de balle *The Show* dans leurs démarches auprès de la province, pour obtenir un permis pour servir des boissons alcoolisées, lors du tournoi de balle communautaire qui aura lieu du 26 au 29 juillet 2012, ceci étant une activité communautaire;

Qu'il soit résolu que le demandeur soit informé: 1) que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de cette activité; ii) qu'il doit respecter la politique municipale sur la gestion de l'alcool et iii) qu'il doit faire toutes les démarches nécessaires pour la réservation et la location des lieux auprès de la gérance du Centre récréatif de St-Albert.

Adoptée

13.8

Restriction d'utilisation de l'eau**LIQUOR LICENCE – THE SHOW
BASEBALL TEAM**

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorse and support The Show Baseball Team in their process to obtain a liquor licence from the Province to serve alcoholic beverages at the community ball tournament to be held from July 26th to 29th, 2012, this being a community event;

Be it also resolved that the applicant be advised: i) that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from this activity; ii) they must respect the Municipal Alcohol Policy and iii) they must make all the necessary arrangements to reserve and lease the premises with the St.Albert Recreation Hall Management.

Carried

Water usage restrictions

Résolution / Resolution no 395-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RESTRICTIONS D'UTILISATION DE
 L'EAU – SYSTÈME D'EAU DE
 LIMOGES

Suite à l'avis de nos opérateurs, SIMO, du 9 juillet 2012 et selon le règlement no 63-2002, qu'il soit résolu que le Conseil approuve la restriction de l'utilisation de l'eau pour le système d'eau de Limoges. Cette restriction sera en vigueur à partir du 10 juillet 2012 et jusqu'à nouvel ordre.

WATER USAGE RESTRICTIONS –
 LIMOGES WATER SYSTEM

Further to the notice received by our operator, SIMO, on July 9th, 2012 and in accordance with By-law no. 63-2002, be it resolved that Council hereby approve watering restrictions for the Limoges water system. This restriction shall take effect on July 10th, 2012 until further notice.

Adoptée

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport de McIntosh Perry

Le rapport de McIntosh Perry concernant des travaux aux rampes des autoroutes fut présenté.

Report from McIntosh Perry

The report from McIntosh Perry concerning repairs to ramps on highways was presented.

14.2

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Un rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.3

Rapport d'Orkin

Le rapport d'Orkin concernant le site d'enfouissement de Fournier fut présenté.

Report from Orkin

The report from Orkin concerning the Fournier waste disposal site was presented.

14.4

Rapport du Surintendant de drainage

Le rapport du Surintendant de drainage pour la période du 5 mai au 30 juin 2012 fut présenté.

Report from the Drainage Superintendent

The report from the Drainage Superintendent for the period of May 5th to June 30th, 2012 was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 396-2012**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 9 juillet 2012 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the July 9th, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES CONFIRMATION OF COUNCIL
DU CONSEIL PROCEDURES****Résolution / Resolution no 397-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 106-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 106-2012 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 9 juillet 2012 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 106-2012

Be it resolved that By-law no. 106-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of July 9th, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 398-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 52.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:52 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk